



# LLM in Legal Translation

# About the degree

The LLM in Legal Translation is a unique and specialised postgraduate translation programme awarding the prestigious *Legum Magister* (Master of Laws, or LLM).

It combines legal translation theory and practice with training in the law.

This course is suitable for practising translators and lawyers wishing to broaden their qualification portfolio. It is equally suitable for those starting out in the profession and wishing ultimately to have their own practice, or to work within a wide range of national and international corporate and public institutions. The LLM will also be of interest for those who would like to join the burgeoning academic discipline of legal translation studies.

The course is delivered through blended learning, online and at the Institute of Advanced Legal Studies in central London, a member institute of the School of Advanced Study, University of London. The degree is awarded jointly through the Institute of Advanced Legal Studies (IALS) and the Institute of Modern Languages Research (IMLR) by the University of London at a ceremony held each year at Senate House.

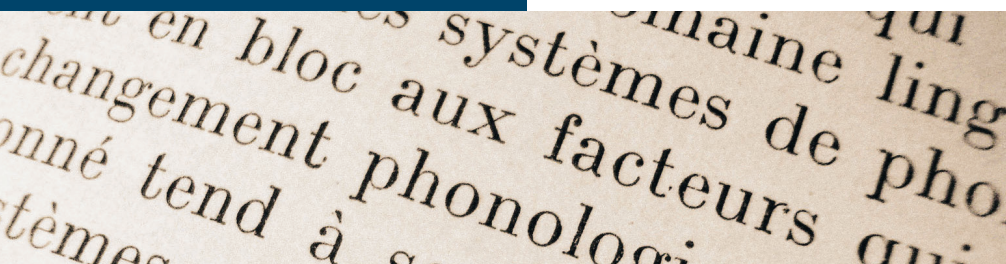
This innovative and interdisciplinary LLM programme builds on the two institutes' extensive research expertise in global law and language. Students will be part of the dynamic Legal Translation Hub that brings together practitioners in translation and the law, professional bodies, institutions, governments and corporations. The groundbreaking initiative encompasses international seminars, discussion panels with world experts, and access to multinational research networks.



## How will this course benefit me?

The LLM in Legal Translation aims to:

- Promote best practice in the field by offering a world-renowned and prestigious legal qualification that develops individual careers
- Build on linguistic knowledge and provide students with the opportunity to obtain a systematic understanding and knowledge of the skills required for the legal translation profession
- Facilitate an understanding of the theories, values, principles and rules of Legal Translation Studies
- Give students a critical awareness of issues in translating legal concepts across jurisdictions, in texts from various genres, and for different purposes
- Enable students to complement high-level expertise in evolving technologies, with a discriminating eye for their appropriate use
- Incorporate pre-professionalisation by exploring ethics, codes of conduct, business skills, and a wide array of real-world scenarios and contexts
- Enable students to develop an understanding of techniques applicable to research and advanced scholarship, and to demonstrate independence and originality in the application of knowledge





## Degree overview

The LLM in Legal Translation is an unparalleled opportunity – both for those who have already worked as translators or lawyers and for those newly entering the profession – as a way to acquire benchmark interdisciplinary skills and benefit from the latest groundbreaking research in the field.

Core and elective modules are selected according to students' backgrounds, aims and interests. English is the common language for all students and translation exercises on this course. However, there is no restriction on students' working language(s), as long as English is included. The method of assessment is

ongoing, through coursework and a final dissertation.

Students receive one-to-one tutor feedback and personalised guidance. A number of extra-curricular activities are offered in addition to free regular events organised by the institutes that engage our students directly with working professionals in the field.

The course enables participants to develop an international network of contacts with students and fellows at IALS, IMLR and across the School of Advanced Study as a whole, and to immerse themselves in a world-leading research environment. In addition, LLM students have access to the unparalleled holdings of the University of London libraries.

## Structure

### Core modules 2018–19

- Introduction to Law\*
- Legal Translation Theory and Practice
- Legal Translation Technology
- Themes in Legal Translation
- Research Methods Training for LLMs

### Elective modules \*\*

- Legal Drafting I
- Legal Drafting II
- Comparative Legislative Studies I
- Comparative Legislative Studies II

### Dissertation

- 15,000 words, topic identified by student, to be agreed with supervisor

Availability of elective modules may vary from year to year.

\* Compulsory for those without a legal background/training

\*\* One elective module must be taken by those with a non-legal background. Two elective modules are taken by those with a legal background.

## Course summary

### Degree structure

Six modules plus a dissertation of up to 15,000 words

### Mode of study

12 months full time or 24 months part time

### Fees 2018–19

Home and EU students: full time, £8,830 | part time, £4,415

Overseas students: full time only, £14,060

For further details, please consult our website: [ials.sas.ac.uk/study/courses/llm-legal-translation](http://ials.sas.ac.uk/study/courses/llm-legal-translation)

## Lecturing and teaching

The majority of the course is taught online and in person by the institutes' academic staff. The Themes module comprises a series of lectures by leading experts from research and practice.

Faculty members have published with leading academic presses and journals, have translated major government reports as well as national and European Union legislation, and worked on prominent cross-border cases.



## Why choose this degree?

The interdisciplinary nature of the programme means that applicants are not required to have a prior law degree or a professional qualification in law, although advanced competences in at least two languages are a pre-requisite.

- You are a lawyer who wishes to build upon your existing language skills and engage in challenging work in an international environment
- You have professional experience working as a translator and want to obtain a legal qualification while deepening your knowledge of the latest legal translation theories and research
- You are a graduate in law or related disciplines who wishes to pursue a career as a legal translator
- You are a graduate in modern languages, translation studies, or other related disciplines who wishes to pursue a career as a legal translator

- You work at a law firm, corporation, government or institution and would like to enhance your career prospects with the prestigious LLM qualification
- You have a background in university lecturing in law, modern languages, translation studies, or other related disciplines and you are looking to enhance your qualifications in order to teach legal translation studies

## Learn more

For details of entry and language requirements, tuition fees, funding opportunities, disability support, accommodation and how to apply, please consult the School's graduate study webpages. Detailed course descriptions and information about assessment are available on the institute's graduate study webpages.

School graduate study webpages: [sas.ac.uk/graduate-study](http://sas.ac.uk/graduate-study)

Institute's graduate study webpages: [ials.sas.ac.uk/study/courses](http://ials.sas.ac.uk/study/courses)

The **Institute of Advanced Legal Studies** (IALS) conducts and supports legal research in its broadest sense, both nationally and internationally. Founded in 1947, it houses specialist research centres and innovative partnerships and is home to an active community of researchers, fellows and postgraduate students. It promotes new research agendas in specialist and interdisciplinary areas of law that directly impact policy and practice. It provides research training and online services, a meeting place for organisations and legal scholars from around the world, one of the world's great legal research libraries and a busy programme of seminars and public events.

The **Institute of Modern Languages Research** (IMLR) is committed to facilitating, initiating and promoting dialogue and research in modern languages in the UK and globally. It makes a vital contribution to national and international collaborative, inter-disciplinary and cross-cultural research by means of seminars, lectures, workshops, colloquia, conferences, a fellowships programme and six research centres.

Both Institutes are members of the University of London's School of Advanced Study. They are within walking distance of the British Library, the British Museum, all four Inns of Court, and the Royal Courts of Justice.

The **School of Advanced Study** is the UK's national centre for the support and promotion of research in the humanities. Located at the heart of the University of London in Bloomsbury, the School provides an unrivalled scholarly community in which to pursue postgraduate study and research. Students learn from leading specialists in their fields, hone their research skills in highly regarded training programmes, expand their knowledge through an extensive calendar of events, and become part of a worldwide network of humanities scholars. Funding opportunities include AHRC-sponsored London Arts and Humanities Partnership studentships, SAS studentships, and a number of subject-specific bursaries and awards.

**This material is available in alternative formats upon request.  
Please contact [ials@sas.ac.uk](mailto:ials@sas.ac.uk).**

For further information on the range of programmes we offer, please visit our website or contact us at:

School of Advanced Study  
Senate House  
Malet Street  
London WC1E 7HU  
United Kingdom

E: [sas.registry@sas.ac.uk](mailto:sas.registry@sas.ac.uk)  
T: +44 (0)20 7862 8663  
[sas.ac.uk](http://sas.ac.uk)



[twitter.com/  
@Legalx18Hub](https://twitter.com/@Legalx18Hub)

[ials.sas.ac.uk](http://ials.sas.ac.uk)